



Operating Manual
left/RIGHT
Wireless Hearing Protection



Order No.: PM260/00

This product incorporates *Bluetooth*[®] wireless technology.

The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks by MSA is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



The Safety Company

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland
info.ch@MSAsafety.com
www.MSAsafety.com

1 Produkt

Skupina elektronických výrobkov MSA left/RIGHT je určená na zlepšenie bezpečnosti a pracovných podmienok v hlučných prostrediach.

Bezdrôtová náhlavná súprava left/RIGHT Bluetooth umožňuje bezdrôtovú komunikáciu, napríklad s mobilnými telefónmi. Tento návod na použitie sa týka rôznych produktov - left/RIGHT Wireless World, left/RIGHT Wireless World Dual a left/RIGHT Wireless World CutOff ATEX. V nasledovnej tabuľke sú uvedené funkcie každej verzie.

	left/RIGHT Wireless World	left/RIGHT Wireless World Dual	left/RIGHT Wireless World CutOff ATEX
Bezdrôtová technológia Bluetooth	X	X	X
Tlmenie hluku		X	X
Zvukový vstup AUX	X	X	
FM rádio		X	



VÝSTRAHA!

Tento prevádzkový popis iba popisuje funkcie produktu, nie je náhradou za návod na použitie.

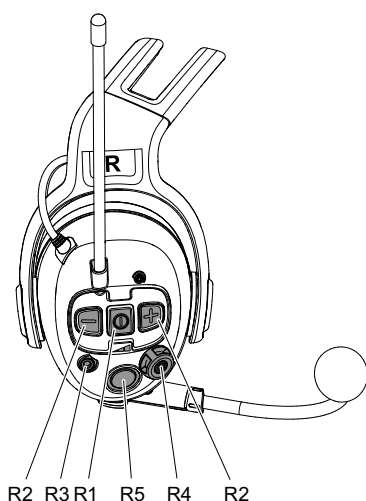
Pred použitím tohto výrobku si musíte bezpodmienečne prečítať návod na používanie a dodržiavať ho.

- ▶ V hlavnom návode (P/N PM 259) nájdete bezpečnostné pokyny a informácie o správnom používaní a údržbe produktu.

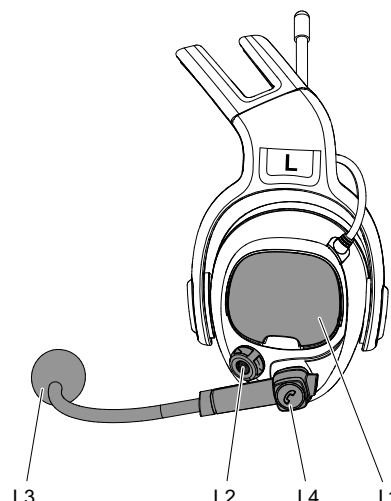
2 Použitie

2.1 Prehľad

Pravé slúchadlo (R)



Ľavé slúchadlo (L)



- R1 Tlačidlo zapnúť/vypnúť/režim
- R2 Tlačidlá výberu úrovne
- R3 Zvukový vstupný konektor AUX (3,5 mm stereo)
- R4 Mikrofón snímajúci zvuk okolia
- R5 Tlačidlo funkcií

- L1 Kryt batérie
- L2 Mikrofón snímajúci zvuk okolia
- L3 Bezdrôtová technológia Bluetooth ramienkový mikrofón
- L4 Tlačidlo pripojenia Bluetooth
- LED **MODRÁ:** Stav bezdrôtového spojenia Bluetooth
ČERVENÁ: Stav náhlavnej súpravy

2.2 Zapnutie a vypnutie

- (1) Na zapnutie hlavovej súpravy stlačte **Ⓜ** tlačidlo (R1) na približne 2 sekundy.
Zaznie potvrdzovacie pípnutie.
Zaznie hlásenie «Bluetooth zapnuté».
- (2) Na vypnutie stlačte a podržte **Ⓜ** tlačidlo (R1) na približne 2 sekundy.
Zaznie potvrdzovacie pípnutie.

2.3 Indikátory

Náhlavná súprava poskytuje tri rôzne signály na potvrdenie úkonov používateľa:

- LED (modrá/červená)
- Pípnutia
- Hlásenia

LED

LED dióda môže blikať namodro alebo načerveno.

Stav náhlavnej súpravy	Popis LED diódy	Postupnosť LED diódy
Náhlavná súprava zapnutá alebo Žiadne spojenie Bluetooth	Modré bliknutie trvajúce 100 ms, každých 6 s	
Režim párovania	Striedavé modré a červené blikanie	
Spojenie Bluetooth alebo Prebiehajúci hovor	Modré bliknutie každé 2 s	
Prichádzajúci hovor (cez spojenie Bluetooth)	Dvakrát modré bliknutie každé 2 s	
Vybitá batéria	Červené bliknutie 100 ms, každé 2 s	

Pípnutia

Náhlavná súprava má tri rôzne pípnutia:

- Krátke pípnutie: potvrdzuje stlačenie tlačidla
- Dlhé pípnutie: pri zapínaní a vypínaní náhlavnej súpravy
- Špeciálne pípnutie (krátke hlboké pípnutie): zaznie na najvyššom a najnižšom konci rozsahu možných nastavení

SK

Hlásenia

Hlásenia potvrdzujú činnosti používateľa, vysvetľujú činnosti zariadenia a oznamujú varovania. Jazyk hlásení sa dá zmeniť:

- (1) Výber jazyka hlásení zapnete súčasným stlačením a podržaním tlačidla + a - (R2) na pravom slúchadle.

Zaznie hlásenie «Výber jazyka».

- (2) Preferovaný jazyk zvolíte tlačidlom + alebo - (R2) na pravom slúchadle.

Hlásenie oznámi názov zvoleného jazyka v danom jazyku.

Jazyky sú uvedené v tomto poradí:

- Angličtina (English)
- Švédčina (Svenska)
- Francúzština (Français)
- Nemčina (Deutsch)
- Španielčina (Español)
- Taliančina (Italiano)
- Holandčina (Nederlands)
- Fínčina (Suomi)
- Dánčina (Dansk)
- Nórcina (Norsk)
- Čínština (中文)
- Brazílska portugalčina (Português)
- Arabčina (العربية)
- Poľština (Polski)
- Ruština (Русский язык)
- Čeština
- Slovenčina
- Maďarčina (Magyar)
- Rumunčina (Română)
- Bulharčina (Български)
- Slovinčina (Slovenščina)
- Srbčina (Srpski)
- Chorvátčina (Hrvatski)

- (3) Zvolený jazyk uložíte dlhým stlačením **ⓘ** tlačidla (R1).

Zaznie hlásenie «Jazyk vybraný».

- (4) Na deaktiváciu hlásení vyberte v ponuke možnosť «Žiadne hlásenia».

3 Technológia Bluetooth

3.1 Bezdrôtové spojenie Bluetooth

Aby náhlavnú súpravu mohli nájsť iné zariadenia s bezdrôtovou technológiou Bluetooth, musí byť v režime zistenia.

Náhlavná súprava po zapnutí zostane v režime zistenia po dobu 15 minút. Ak sa počas tejto doby nenájde žiadne spárované zariadenie, spojenie Bluetooth sa vypne.

3.2 Párovanie

Na pripojenie náhlavnej súpravy bezdrôtovou technológiou Bluetooth k iným zariadeniam musíte náhlavnú súpravu a zariadenie jedenkrát spárovať.

- (1) Stlačte a podržte tlačidlo **]** (L4) na niekoľko sekúnd.
Zaznie potvrdzovacie pípnutie.
Zaznie hlásenie «Párovanie Bluetooth».
LED dióda striedavo bliká namodro a načerveno.
- (2) Zapnite zariadenie, ktoré chcete spárovať (napríklad mobilný telefón) a vyhľadajte zariadenia s bezdrôtovou technológiou Bluetooth.
 - a) Ak si zariadenie vyžiada heslo, zadajte 0000.
- (3) Keď zariadenie nájde náhlavnú súpravu, zobrazí sa «MSA left/RIGHT-XXXXXX» (samotné číslo výrobku nájdete na štítku na náhlavnej súprave).
Zvoľte túto položku.
Zaznie hlásenie «Bluetooth pripojené».
LED dióda zabliká namodro každé 2 sekundy.
Zariadenie a náhlavná súprava sú teraz spárované a pripravené na spravovanie hovorov alebo počúvanie hudby.



Informácie o spáovaní sa uložia, spárované zariadenie sa znovu automaticky pripojí k náhlavnej súprave, keď sa obe zariadenia zapnú a keď budú v dosahu.

Náhlavnú súpravu možno spárovať maximálne s 3 zariadeniami. Náhlavná súprava sa automaticky pokúsi pripojiť najskôr k poslednému pripojenému zariadeniu.

3.3 Spravovanie hovorov prostredníctvom bezdrôtovej technológie Bluetooth

- (1) Skontrolujte, či je náhlavná súprava pripojená k mobilnému telefónu prostredníctvom bezdrôtovej technológie Bluetooth.

Odchádzajúci hovor

- (1) S nasadenou náhlavnou súpravou vytočte číslo ako zvyčajne pomocou klávesnice mobilného telefónu.
- (2) Mikrofón (L3) umiestnite blízko úst, aby fungovala kompenzácia hluku.

Prichádzajúci hovor

Keď pripojený mobilný telefón dostane prichádzajúci hovor, v náhlavnej súprave budete počuť vyzváňací tón. (Je nezávislý od zvukového profilu a vyzváňacieho tónu mobilného telefónu.)
LED dióda dvakrát zabliká namodro každé 2 sekundy.

- (1) Hovor prijmete krátkym stlačením tlačidla **]** (L4).
Prijatím hovoru sa vypnú okolité zvuky.
*Ak chcete počuť telefónny rozhovor aj okolité zvuky, krátko stlačte tlačidlo **O** (R5).*
- (2) Hovor ukončíte krátkym stlačením tlačidla **]** (L4).
Zaznie hlásenie «Hovor je ukončený».
- (3) Hovor odmietnete dlhým stlačením a podržaním tlačidla **]** (L4).
Zaznie hlásenie «Hovor odmietnutý».

Počas hovoru

- (1) Hlasitosť nastavte stlačením tlačidla + alebo - (R2) na pravom slúchadle.
- (2) Mikrofón môžete vypnúť a zapnúť dlhým stlačením tlačidla J (L4).
Zaznie hlásenie «Mikrofón vypnutý» alebo „Mikrofón zapnutý“.

Odpojenie

Ak sa náhlavná súprava a pripojené zariadenie náhodou odpoja, zaznie hlásenie „Bluetooth odpojené“.

Keď je Bluetooth odpojené, používateľ nemôže prijímať hovory.



Ak spojenie Bluetooth nefunguje správne, resetujte zariadenie (pozrite si časť 8 "Resetovať").

Priorita

Spojenie Bluetooth má prednosť pred FM rádiom, takže akýkoľvek prenos cez bezdrôtovú technológiu Bluetooth (napríklad prichádzajúce hovory, kontinuálny prenos hudby) vypne FM rádio. Po ukončení prenosu sa FM rádio automaticky znovu zapne.

4 Zvukový vstup AUX

Zariadenie má 3,5 mm stereo konektor (R3) na pripojenie externého zdroja zvuku.

Príklady možných zdrojov zvuku:

- komunikačné rádio
- lovecké rádio
- mobilný telefón
- CD prehrávač
- rádio

Zvukový vstup AUX sa aktivuje po pripojení zvukového vstupného konektora. Zaznie hlásenie „Vstupný audio konektor zapnutý“.

Hlasitosť sa dá nastavovať iba na pripojenom zariadení.

Priorita

Zvukový vstup AUX sa prenáša s najvyššou prioritou.

Pripojením vstupného audio konektora AUX sa vypne FM rádio a zastaví sa kontinuálny prenos prostredníctvom bezdrôtovej technológie Bluetooth.

Kontinuálny prenos sa nezastaví, ak prebieha mobilná konverzácia. Hneď po odpojení vstupného audio konektora AUX sa znovu automaticky zapne predchádzajúci zvukový vstup.

5 FM rádio**Zapnutie a vypnutie**

- (1) FM rádio zapnete dvojitým stlačením tlačidla O (R5).
Zaznie hlásenie „FM rádio je zapnuté“.
- (2) FM rádio vypnete dvojitým stlačením tlačidla O (R5).
Zaznie hlásenie „FM rádio je vypnuté“.

Nastavenie hlasitosti

- (1) Hlasitosť nastavte tlačidlom + alebo - (R2) na pravom slúchadle.

Zmena frekvencií

- (1) Na prepnutie na režim frekvencie stlačte **Ⓛ** tlačidlo (R1) na pravom slúchadle.
Zaznie hlásenie „Režim frekvencie“.
- (2) Frekvenciu zmeňte tlačidlom **+** alebo **-** (R2) na pravom slúchadle.
*Po dosiahnutí najvyššej frekvencie stlačením tlačidla **+** môžete pokračovať vo vyhľadávaní na najnižšej frekvencii (funkcia slučky).*
- (3) Ak chcete hneď prejsť na najvyššiu frekvenciu (108 MHz), stlačte a podržte tlačidlo **+** (R2).
- (4) Ak chcete hneď prejsť na najnižšiu frekvenciu (88 MHz), stlačte a podržte tlačidlo **-** (R2).
- (5) Na ukončenie režimu frekvencie stlačte **Ⓛ** tlačidlo (R1) alebo počkajte 10 sekúnd.
Zaznie hlásenie „Režim hlasitosti“.
Pri vypnutí náhlavnej súpravy sa uloží posledná frekvencia.

Priorita

FM rádio má najnižšiu prioritu a vypne sa po pripojení vstupného audio konektora AUX alebo pri prijatí prenosu prostredníctvom bezdrôtovej technológie Bluetooth. Po odpojení vstupného audio konektora AUX alebo po ukončení prenosu sa FM rádio znovu automaticky zapne

6 Len zvuk okolia

Táto funkcia je určená na použitie v prostrediach, kde je potrebné počuť okolité zvuky, ako napríklad výstražné signály, osobný rozhovor alebo premávku.

Okolité zvuky snímajú dva externe pripojené mikrofóny (R4 a L2) a reproduktory vnútri chrániča ho prenášajú s bezpečnou hlasitosťou. Zvuk sa reprodukuje stereofónne, aby sa zachovalo smerové rozlíšenie zdroja.

- (1) Odpojte spojenie Bluetooth, odpojte zvukový vstup AUX a vypnite FM rádio, aby ste počuli len zvuk okolia.
Zaznie hlásenie „Len zvuk okolia“.
- (2) Hlasitosť nastavte stlačením tlačidiel **+** alebo **-** (R2) na pravom slúchadle.
Na najvyššej a najnižšej možnej úrovni zaznie špeciálne pípnutie.

6.1 Režim diskusie

Všetky zdroje zvuku (zvukový vstup AUX, bezdrôtové spojenie Bluetooth alebo FM rádio) sa dajú vždy rýchlo stíšiť, aby ste počuli len zvuk okolia. Nazýva sa to Režim diskusie.

- (1) Na zapnutie Režimu diskusie stlačte tlačidlo **○** (R5).
Do reproduktorov sa prenáša zvuk okolia s bezpečnou hlasitosťou.
- (2) Na vypnutie Režimu diskusie znovu stlačte tlačidlo **○** (R5).

7 Výber úrovne zvuku okolia

Táto funkcia sa používa na vyváženie zdroja zvuku (zvukový vstup AUX, bezdrôtové spojenie Bluetooth alebo FM rádio) a zvuku okolia. Tento režim sa nedá použiť v Režime diskusie.

- (1) Ak chcete vybrať Výber úrovne zvuku okolia, stlačte a podržte tlačidlo \odot (R5).
Zaznie hlásenie „Výber úrovne zvuku okolia“.
- (2) Preferovanú úroveň vyváženia medzi zdrojom zvuku a zvukom okolia zvolte tlačidlom + a - (R2) na pravom slúchadle.

V závislosti od zvolenej úrovne zaznejú tieto hlásenia:

- Vysoká úroveň zvuku okolia
 - Stredná úroveň zvuku okolia
 - Nízka úroveň zvuku okolia
 - Upozornenie na bezpečnosť, žiadny zvuk okolia
- (3) Stlačením a podržaním tlačidla \odot (R5) uložíte výber.
Zaznie hlásenie „Parametre uložené“.

8 Resetovať

Resetovanie náhlavnej súpravy na predvolené nastavenia z výroby:

- (1) Náhlavnú súpravu môžete resetovať na nastavenia z výroby dlhým súčasným stlačením troch tlačidiel, tlačidla \odot (R1) a tlačidiel + a - (R2) na pravom slúchadle.
Zaznie hlásenie «Režim resetovania».
Náhlavná súprava sa vynuluje na nastavenia z výroby a vypne sa.

9 Aktualizácia softvéru

Najnovší softvér pre zariadenie nájdete na stránke www.msasafety.com s príslušnými pokynmi na inštaláciu.

10 Batérie

Do výrobku sa smú vkladať iba batérie uvedené v hlavnom návode (P/N PM259).

Varovanie pri slabej batérii

Nízke nabitie batérie je signalizované hlásením «Slabá batéria». Keď je batéria takmer vybitá, funkcie náhlavnej súpravy nebudú optimálne fungovať. Upozornenie na batérie sa opakuje, až kým sa batérie úplne nevybijú.

For local MSA contacts, please visit us at [MSAafety.com](https://www.MSAafety.com)

*Because every life has a **purpose...***